

خثیقان حقان حفاظتو بچین عالمی قانون

Convention on the Rights of the Child

TRANSLATED IN KHOWAR LANGUAGE

ترجمه: فرید احمد رضا بونی چترال



Forum for language Initiatives



مادر ٹانگ انیشیٹیوز فار ایجوکیشن اینڈ ریسرچ

خثیقان حقان حفاظتو بچین عالمی قانون

خیشیقان حقان حفاظتو بچین عالمی قانون

UNITED NATIONS CONVENTION ON RIGHTS OF CHILD

خیشیقان حقان بارا بیہ اغلانیہ چارکوسلو جنرل اسمبلیہ ۲۰ نومبر ۱۹۵۹ء اولانو بارا زیر غور ہائے۔ ہے بنیادا چارکوسل بیشیر جوش سال اچہ ۱۹۸۹ء ہے قراردادو جنرل اسمبلیہ منظور اریر۔ بیہ ای سال اچہ ۲ ستمبر ۱۹۹۰ء قانون ساؤز بیٹی عملہ ہائے۔ بیہ قانونو جنرل اسمبلیہ پاس کوریکو مطلب بیہ اوشوئے کی دنیار کیہ قسمہ دی نانصافی ختم بانی وا ہر ایوالیوتین برابری اوچے انصافو حقو دیونو ہائے۔ کوسوم دی قومیتو، علاقو اوچے مذہبو بنیادا نانصافی موبائے۔ خیشیقان بچین بیہ اصول ساؤز یکو دی مطلب بیہ شیر کی دنیا خیشیقان سوم بو قسمہ نانصافی بونیان۔ کورا مذہبو بنیادا، کورا قومیتو بنیادا وا کورا علاقو بنیادا۔ سکولا، دوکانہ دورا خیشیقان سوم شوم سلوک بویان، جسمانی طوراً شوم سلوک کورونو بویان بیتان پریشان کورونو بویان، بیہ قسمہ زیادتیار خیشیقان محفوظ کوریکو بچین بیہ قانون ساؤز بیٹی شیر۔ بیہ قانونہ خیشیقان بہبودیو بچین حکومتان، نان تتان پابند کورونو بیٹی شیر کی بتیت کیہ قسمہ دی خیشیقان بچین دونوا وا منصوبہ ساؤز یاوا بیتان رایوتے اہمیت دونی۔ بیتان سار بشار گانیکار غیر کیہ دی اشاریو بیتان سورا لاگو نوکونی۔ بیہ معاہدو تحتہ ای خیقو بچین صحتو، تعلیمو وا جم ماحولو صمانتو دیونو بیٹی شیر کی ای خیق بہتر ماحولہ پرورش بیٹی معاشرہ بچین ای بہتر شہری ساوز بوئے۔ ای خور شیلی لو بیہ معاہدہ ہش شامل کورونو بیٹی شیر کی دولت مند ملک غریب ملکان خیشیقانتے سہولت دیکا مددو کونی ہے قسمہ دنیوروئے ای بیٹی دنیو خیشیقان بچین ای شیلی معاشرہ تشکیل کونی۔

بیه معاہدو خاص نکات موڑی لائنہ دیتی شینی

1. بیه معاہدو مطابقتہ جوش اوشٹ سالاری موڑی ہرای نفریوتین بیه حق خاص بوئے۔
2. بیه معاہدو اصول بغیر رنگ و نسل مذہب، جنس، قابلیت، خاندانی پس منظر و علاقائی تعلق سفوسورا ای قسمہ لاگو شیر۔
3. خیشیقان بارا ہرای کورمو فیصلو کوراوا سفوسار پروشٹی بیتان مفادو خیالو لاکھونو بوئے۔
4. حکومت خیشیقان حقان پورا کوریکو بچین تان حتی الوسہ کوششو کوئے۔
5. حکومت نان تتان حقان اوچے ذمہ داریانے اہمیت دوئے کی بیتان اژیلی بیتان رہنمائیہ وا غیچ درائیہ جم پرسکون ماحولا پرورش بیتی تان حقان سار واقف بونی۔
6. ہرای خیقوتین زندہ ہالبیکو حق حاصل شیر۔ تھے حکومت ہا اقدام کوئے کی ہتے سورا خیق شیلی ماحولا صحت مند بیتی باردور۔
7. بیه دی ای خیقو حق شیر کی پیدا بیکار اچی تان ہتو نامو اوچے قومیتو (حکومتی رجسٹرا) نیویشنو بوئے، خیقوتین بیه حق دی حاصل شیر کی ہسے تان نان تتان بارا ہوش کوئے وا ممکنہ حتہ پت ہونان تات ہوخیالو لاکھونی۔
8. حکومتو بیه ذمہ داری شیر کی خیقو شناختو تو نامو، قومیتو وا خاندانی تعلقو کیہ دی حالتہ حفاظتو کوئے۔ دباؤ سورا یا کیہ دی غیر قانونی طریقہ خیقو شناختو تبدیل کوریکو نولا کوئے۔ اگر کی کیہ خیقو ہمی حقان سار انکار کورونو بوئے تھے حکومت ہے خیقو مددو بچین میدانہ گوئے۔
9. خیقو تو نان تتان سار زبردستی جدا کورونو نوبوئے صرف ہتے صورتہ کی ہیس ہے خیقو تان جم مفادا بوئے۔ (مثالو طور ہتے خیقو سوم شوم سلوک، یا غلط تربیتو صورتہ) خیقو نان تتان ذمہ داریان بارا فیصلہ کوریکو وختہ ہے خیقو سار رائے گانیک ضروری شیر۔ ہر خیقو تان نان تتان سوم ہال بیکو وا تعلق سوتیکو حق حاصل شیر اگرچہ ہیس ہو بچین کیہ نقصان دیہ کی نو اوشوئے۔

10. خیق یا ہتو نان تات ای ملکہ ای بیٹی ہال بیکو بچین کی درخواست ارینی تھے حکومت ہے سورا ہمدردانہ غور کوری شاؤ ہے جوابو دوئے۔ اگر ای خیقو نان تات جو خور خور ملکہ کی ہال باؤ اوشونی ہے خیقوتین بیہ حق حاصل شیر کی ہوتے کھاڑان (نان اوچے تاتو) پوشیکو اجازت بوئے۔

11. حکومت خیقان غیرقانونی طور اوشورے تیتان ملکار بیری الیکار منع کوریکو بچین اقدام کوئے، یا کیہ خیقو اچی تان ملکوتے گیکا کیہ مسئلہ کی اوشوئے ہتو دی دودیری کوئے۔

12. ہر ای خیقوتین مسائلان بارا تان رایان اظہار کوریکو حق حاصل شیر کی ہتیت ہو سورا اثرانداز ہونیان۔ خیقو رایو احترامو کورونو بوئے۔

13. ہر ای خیقوتے بیہ حق حاصل شیر کی بیس آزادیو سورا تان خیالو اظہارو کوروئے، وا کھیو بارا تحقیق کوریکو وا قانونو اندرینی ہال بیٹی معلومات گانیکو حقدار اسور۔

14. ہر ای خیقوتین بیہ حق حاصل شیر کی بیس کھیو کی خوشیران/مانیران ہتو سورا عقیدہ لاکھوئے وا تان عقیدو سورا عمل کوئے ہے حتی پت کی بیس خور رویان آزادیہ مداخلت کی نو باؤ اوشوئے۔ حکومت نان تان تان اڑیلیانتے تیتان حقان بارا رہنمائی کوریکو حقو احترامو کوئے۔

15. ہر ای خیقوتین بیہ حق حاصل شیر کی ہسے خیقان، جوانانان سوم نیشر رو پھوئے، وا کیہ گروپہ شامل بوئے، بیہ حتی پت کی بیس خور رویان حقان پونہ روکاوٹ نوبوئے۔

16. ہر ای خیقوتین بیہ حق حاصل شیر کی ہتو ذاتی کورمہ مداخلت کورونو نو بوئے۔ قانون خیقو خاندانی، ذاتی زندگیو وا تو دورو حفاظتو ضمانتو دویان۔

17. ہر ای خیقوتین میڈیو سار قابل اعتبار معلومات گانیکو حق حاصل شیر۔ ریڈیو، ٹیلی ویژن وا اخبار خیقان تے ہیتان ذہنو معیارو مطابقہ معلومات مہیا کونی۔ حکومت ہتے اشاریان سار خیقان بچت کوئے کیہ معلوماتان سار ہیتان تے نقصان

18. نان تات خیشیقان پرورشہ ایوال ایوالیو سوم مدد کونی وا ہریتے اشناریوتین اہمیت دونی کیاغ کی بیتان بچین جم اوشوئے۔ حکومت بیتانتے سہولت میسر کوریکو بچین نان تاتان مددو کوئے خاص کوری کیہ خیشیقان نان تات کی (ملازم پیشہ) کوروم غار اوشونی۔

19. حکومت خیشیقان سوم شوم سلوکاری، شوم لواری وا شوم راویاری کی ہسے نان تتان وشکیاری اوشویاکی یا ہتے رویان وشکیاری کا کی بیتان پرورشو کونیان تان واسو مطابقہ بچ کوریکو کوششو کوئے۔ (شوم سلوک، دیش لو، جبری مشقت)

20. کیہ خیقو کی تو خاندانو وشکیاری پرورش نو باؤ اوشوئے۔ حکومتو ذمہ داری شیر کی ہے سورا قدم گانیروا ہیہ خیالو لاکھوئے کی کیہ روئے ہو پرورشو کورونیان بیت ہے خیقو ثقافتو اوچے مذہبو خیالو لاکھونی۔

21. کیہ خیقو کاکی بالیتائے، سفوسار نست ہے خیقو مفادو لوڑونو بوئے۔ ہالیرو خیق ہے ملکہ اژی اسورا کی خور ملکہ کھاڑ صورتہ بیتان حقان ای قسمہ خیالو لاکھونو بوئے۔

22. خیق مہاجر اسور یا کیہ ملکا پناہ مشکیران، بتوتین دی ہش تان حق حاصل شیر کیچہ کی ہے ملکا اژیرو خیقوتین۔ حکومت مہاجر خیشیقان تان نان تتان سوم تاریکو کوششو کوئے۔ اگر ہیہ ممکن نوہوئے تھے حکومت ہے خیقو حفاظتو کوئے۔

23. معذور خیقوتین دی شیلی زندگی تیریکو حق حاصل شیر، ہے خیقو آزادیو، عزتو اوچے وقارو پورا خیالو لاکھونو بوئے۔ حکومت معذور خیشیقان مددو بچین ممکنہ حتہ پت کوشش کوئے۔

24. ہر ای خیقوتین جم صحتو حق حاصل شیر۔ حکومت ہر ای خیقو صحتو خیالو لاکھی سفار اوغ، جم شاپیک، شیلی ماحول مہیا کوئے، کسی ای خیقو جم ماحولاحال بیٹی صحت مند بوئے۔ دولت مند ملک صحتو بہتر کوریکہ غریب ملکان مددو کونی۔

25. اگر کیہ خیقوکی دورار دودیری ہالینو ہوئے (مثالو طوراً ہسپتال، قیدا) تھے ہتوتین ڈکترو سہولت وا ہتو صحتو اوچے زندگیو مکمل خیالو لاکھیکو پورا حق حاصل ہوئے۔
26. حکومت ضرورت مند خیشیقان خاندانوتین اضافی امداد (رقم) کورار۔
27. ہر خیقوتین بیہ حق حاصل شیر کی ہتو ذہنی، معاشراتی وا جسمانی ہر ای اشناری ہتو ضرورتو مطابقہ پورا ہونی۔ کیاغ کی ای انسانو شیلی زندگی (صحت، سکول، خوراک) تیریکامددگار ہونیان۔ حکومت ہمی سہولاتان مہیا کوریکا غریب خاندانان مددو کوئے۔
28. ہر ای خیقوتین تعلیم حاصل کوریکو حق حاصل شیر۔ بنیادی تعلیم (پرائمیری تعلیم) مکمل مفت ہوئے۔ سکندری تعلیمو سہولت ہر ای خیقوتین میسر بیلک۔ سکولو ضابطہ اخلاقا خیشیقان عزتو اوچے خودیو خیالو لاکھونو ہوئے۔ دنیو ترقی یافتہ ملک تعلیمو بلینجیکا کم ترقی یافتہ ملکان مددو کونی۔
29. تعلیم ای خیقو شخصیاتو، قابلیتو وا صلاحیتان زیادیر۔ تعلیم خیقو انسانانان حقو ہوش کوریکو حوصلہ افزائیو کوئے وا نان تتان عزتو، تان وا خورویان ثقافتو تان ماحولو وا تان حقو ہوش کوریکو قابلہ کوئے۔
30. ہر ای خیقوتین تان زبانو چھچھیکو، زبانہ لودیکو، واتان مذہبو روایاتان چھچھیکو حق حاصل شیر۔ ہے روئے ہے ملکہ اکثریتہ اسیتانیا کی کم تعدادا۔
31. ہر ای خیقوتین آرام کوریکو، خوشانیو، اشٹوکو، روایتی وا ثقافتی سرگرمیہ حصہ گانیکو حق حاصل شیر۔
32. حکومت خیشیقان ہر ہتے کورماری حفاظت کوئے، کیاغ کی خیشیقان صحتو اوچے تعلیم حاصل کوریکو بچین نقصاندہ شینی۔

33.	حکومت خیشیقان غیر قانونی طوراً منشیات استعمال کوریکارحفاظتو کوئے۔
34.	حکومت خیشیقان تے جنسی تشددار تحفظ دوئے۔
35.	حکومت بیہ لوؤ یقینی ساؤزیر کی خیشیقان اغوا وا بیزیمونو نو بوئے۔
36.	حکومت کیہ دی قسمو ہش کورماری خیشیقان تے تحفظ دیار کی ہتے وجہین دیتی خیشیقان سوم زیادتی بویان۔
37.	خیقو کیہ دی قسمہ تشدد، ظلم وا سزا دیونو نو بوئے۔ صرف ہتے وختہ خیقو بندی کورونو بوئے کی خور کیہ کنجائش کی نو بہچی اوشوئے، ہیس دی پھوک وختو بچین بوئے۔ بندی خیقو لیلوٹان نسی قید کورونو نو بوئے، خیقوتین تان خاندانو سوم تعلق لاکھیکو حق حاصل شیر۔
38.	حکومت ژانگہ متاثر بیرو خیشیقان حقان حفاظتو بچین انتہائی قدم اوسنیر۔ جوش پونج سالار کم عمرو خیشیقان ژانگہ حصہ گانیکار وا بیتان فوجہ ملازم بیکار حکومت منع کوئے۔
39.	ہتے خیشیق کوس کی نظر انداز کورونو بیٹی شیر، ظلم، مشقت یا کیہ قسمہ شومی بیٹی شیر وا کاکی ژانگار متاثر بیٹی اسونی بیتان بحالیو بچین حکومتی سطحہ خاص کوشش بوئے۔ کوریکو کی ہے خیشیقان عزت اوچے وقار اچی بحال بوئے۔
40.	ملزم خیقو یا مجرم خیقو سوم قانونی طوراً شئیلی اندازہ سلوک کورونو بوئے۔ بتوتین وکیل کوریکو حقو دیونو بوئے وا آزاد عدلیہ ہو عمرو اوچے حالتو مطابقہ تان موقوفو پیش کوریکو موقعو دیونو بوئے۔ خیقو ذاتی زندگیو ہر وقت خیالو لاکھونو بار۔
41.	کیہ ملکو قانون خیشیقان حقو بیہ معاہدہ دیرو لوان سار جم خیالو لاکھویان ہتے ملکو قوانینان بحال لاکھونو بوئے۔

42. برای حکومتو سورا بیه لازم شیر کی ہمی اصولان خیشیقان اوچے لیلوٹان
ذہن نشین کوئے۔